

## سرطان البروستاتا

### ما هو سرطان البروستاتا؟

سرطان البروستاتا هو مرض تتغير فيه الخلايا الطبيعية في غدة بروستاتا الرجل وتنمو خارج السيطرة، مشكلةً ورمًا. تنمو بعض سرطانات البروستاتا ببطء شديد، وقد لا تسبب أعراضًا لسنوات. سرطان البروستاتا هو أكثر أنواع السرطانات انتشارًا يتم تشخيصه لدى الرجال في الولايات المتحدة.

### ما هي وظيفة البروستاتا؟

البروستاتا هي غدة في حجم ثمرة الجوز تقع خلف قاعدة القضيب، وأمام المستقيم، وأسفل المثانة. وتحيط بالأحليل، القناة الشبيهة بالأنيوب التي تنقل البول والمني عبر القضيب. تصنع البروستاتا السائل المنوي، وهو السائل الموجود في المنى الذي يحمي ويدعم ويساعد نقل المنى.

### ما الذي تعنيه المرحلة والدرجة؟

المرحلة هي وسيلة لوصف موضع السرطان، وإذا كان قد انتشر أو أين انتشر، وما إذا كان يؤثر على أجزاء أخرى من الجسم أم لا. توجد 4 مراحل لسرطان البروستاتا: من المرحلة 1 إلى المرحلة 4. يتم أيضًا إعطاء سرطان البروستاتا درجة تُسمى درجة جليسون (Gleason) أو مجموعة جليسون (Gleason). قد يقوم الأطباء أيضًا بتحديد مجموعة خطر للمساعدة على توجيه العلاج. تعرف على مزيد من الأوصاف لهذه المراحل في [www.cancer.net/prostate](http://www.cancer.net/prostate).

### كيف يتم معالجة سرطان البروستاتا؟

يعتمد علاج سرطان البروستاتا على حجم وموضع الورم، وما إذا كان السرطان قد انتشر أم لا، والصحة العامة للرجل. إذا تم اكتشاف سرطان البروستاتا في مرحلة مبكرة وكان ينمو ببطء، فقد يوصي الطبيب بالمراقبة النشطة. يعني هذا أن تتم مراقبة السرطان عن كثب وأن يبدأ علاج فعال فقط عندما يُظهر السرطان علامات تدهور. بالنسبة لسرطان البروستاتا في المرحلة المبكرة، تشمل خيارات العلاج الأخرى الجراحة أو العلاج الإشعاعي. وبالنسبة للرجال الذين لديهم ورم أو سرطان كبير من المرجح أكثر أن يعود، تشمل خيارات العلاج العلاج الهرموني الذي يُسمى أيضًا العلاج بالحرمان من الأندروجين (androgen deprivation therapy, ADT)، علاوة على الجراحة أو العلاج الإشعاعي. يُسمى سرطان البروستاتا الذي لم يعد يستجيب للعلاج بالحرمان من الأندروجين "سرطان البروستاتا المقاوم للاستئصال". قد يتم معالجة سرطان البروستاتا المتقدم والنقلي والمقاوم للاستئصال بالعلاج الكيميائي، أو المعالجة المناعية، أو العلاج الإشعاعي، أو المعالجة الهرمونية، أو بخيارات علاج أخرى أحدث، مثل مضادات الأندروجينات غير الستيرويدية. عند اتخاذ قرارات العلاج، قد يفكر الرجال أيضًا في المشاركة في تجربة سريرية. والتجارب السريرية خيار يتم التفكير فيه للعلاج والرعاية لكل مراحل السرطان. تحدث مع طبيبك عن كل خيارات العلاج.

غالبًا ما يمكن، بمساعدة فريق رعايتك الصحية، منع الآثار الجانبية لعلاج سرطان البروستاتا أو التحكم فيها؛ ومنها سلس البول، وألم العظام والضعف، والمشاكل الجنسية. تُسمى هذه بالرعاية التلطيفية، وهي جزء مهم من الخطة الكلية للعلاج.

### كيف يمكنني التأقلم مع سرطان البروستاتا؟

يُعد استيعاب خبر التشخيص بالسرطان والتواصل مع فريق رعايتك الصحية أجزاءً مهمة من عملية التأقلم. وتتمثل خطوات أخرى في طلب الدعم، وتنظيم معلوماتك الصحية، والتأكد من إجابة كل أسئلتك، والمشاركة في عملية اتخاذ القرار. تحدث مع فريق رعايتك الصحية بخصوص أي مخاوف لديك. ويمكن لتفهم مشاركتك ومشاعرك القريبين منك أن يفيد في إدارة التشخيص والعلاج وعملية الشفاء.

## أسئلة تُطرح على فريق رعايتك الصحية

التواصل المنتظم مهم لاتخاذ القرارات المستنيرة بخصوص رعايتك الصحية. ومن الممكن أن يفيد إحضارك شخصاً معك في مواعيدك ليدون الملاحظات. فكّر في طرح الأسئلة التالية على فريق رعايتك الصحية:

- ما هو نمط سرطان البروستاتا الذي أعاني منه؟ وما مدى عدوانيته؟
- هل يمكنك أن تشرح لي تقريرني المرضي (نتائج الفحص المختبري)؟
- ما هي المرحلة، ودرجة جليسون، ومجموعة خطر سرطان البروستاتا لدي؟ وما الذي يعنيه هذا؟
- هل يمكن أن تشرح لي خياراتي العلاجية؟
- ما هي التجارب السريرية المتاحة لي؟ ما هي مواقعها، وكيف أعرف المزيد عنها؟
- ما هي خطة العلاج التي توصي بها؟ ولماذا؟
- ما الهدف من كل علاج؟ هل هو للقضاء على السرطان، أم لمساعدتي على التحسن، أم لكليهما؟
- من سيشارك في فريق علاجي، وماذا يفعل كل عضو؟
- كيف سيؤثر هذا العلاج على حياتي اليومية؟ هل سأتمكن من العمل والتمرن وأداء أنشطتي المعتادة؟
- هل سيؤثر هذا العلاج على حياتي الجنسية؟ وإن كان كذلك، فكيف وإلى متى؟
- هل سيؤثر هذا العلاج على قدرتي على الإنجاب؟
- ما هي الآثار الجانبية طويلة المدى الأخرى التي قد تصاحب علاجي من السرطان؟
- إذا ساورني قلق بخصوص إدارة تكاليف رعاية السرطان، فمن بإمكانه مساعدتي؟
- أين يمكنني الحصول على دعم وجداني لي ولأسرتي؟
- بمن ينبغي أن أتصل من أجل الأسئلة أو المشاكل؟
- هل يوجد أي شيء آخر ينبغي أن أسأل عنه؟

تعرف على مزيد من الأسئلة التي تُوجه إلى فريق الرعاية الصحية على [www.cancer.net/prostate](http://www.cancer.net/prostate).  
للحصول على قائمة رقمية للأسئلة، قم بتنزيل تطبيق الجوال المجاني Cancer.Net من [www.cancer.net/app](http://www.cancer.net/app)

الأفكار والآراء الواردة هنا لا تعكس بالضرورة آراء الجمعية الأمريكية لعلم الأورام السريرية (ASCO) أو مؤسسة قهر السرطان التابعة لـ ASCO. المعلومات الواردة في ورقة الحقائق هذه ليست مذكورة كنصيحة طبية أو قانونية، أو كبديل للتشاور مع طبيب أو مقدم رعاية صحية آخر معتمد. ينبغي على المرضى الذين لديهم أسئلة تتعلق بالرعاية الصحية أن يتصلوا أو يراجعوا طبيبهم أو مقدم رعاية صحية آخر فوراً، ويجب ألا يهملوا النصيحة الطبية المهنية، أو يؤخروا طلبها، بسبب المعلومات الواردة هنا. يجب عدم تفسير ذكر أي منتج أو خدمة أو علاج في ورقة الحقائق هذه على أنه مصادقة من ASCO. ASCO ليست مسؤولة عن أية إصابة أو ضرر يقع على أشخاص أو ملكية ناشئ عن أو مرتبط بأي استخدام لمواد تثقيف المرضى الخاصة بـ ASCO، أو أي خطأ أو سهو.

اختصاصيو الرعاية الصحية: لطلب مزيد من النسخ المطبوعة، يُرجى الاتصال على الرقم 8888-273-3508 أو زيارة [www.cancer.net/estore](http://www.cancer.net/estore)

## كلمات يلزم معرفتها

### اختصاصي أورام الجهاز البولي:

طبيب متخصص في علاج سرطانات المسالك البولية

### الخزعة:

إزالة عينة نسيج ثم فحصها تحت مجهر لتفحص خلايا السرطان

### درجة جليسون:

عامل مهم من أجل المآل التشخيصي؛ يصف إلى أي مدى يبدو الورم مثل الأنسجة السليمة

### سلس البول:

عدم القدرة على التحكم في تدفق البول

### العقدة اللمفية:

عضو صغير أشبه بحبة الفاصوليا يكافح العدوى

### العلاج الإشعاعي:

استخدام أشعة سينية عالية الطاقة لتدمير خلايا السرطان

### العلاج بالحرمان من الأندروجين (ADT):

علاج يقلل مستويات الهرمونات الجنسية الذكورية، بهدف إبطاء نمو سرطان البروستاتا أو وقفه.

### العلاج الكيميائي:

استخدام عقاقير لتدمير خلايا السرطان

### المآل التشخيصي:

فرصة الشفاء

### المراقبة النشطة:

مراقبة عن كثب للسرطان وبدء العلاج فقط إذا أظهر السرطان علامات تفاقم

### مستضد البروستاتا النوعي (PSA):

بروتين يطلقه نسيج البروستاتا في الدم يمكن أن يوجد بمستويات أعلى من المعتاد لدى الرجال المصابين بسرطان البروستاتا أو بحالة بروستاتا أخرى

### النقيلة:

وصول السرطان من المكان الذي بدأ فيه إلى جزء آخر من الجسم

تم توفير هذه التشرة من خلال

**CONQUER CANCER®**  
THE ASCO FOUNDATION

**Cancer.Net**

معلومات للمرضى معتمدة من طبيب مقدمة من ASCO

American Society of Clinical Oncology

2318 Mill Road, Suite 800, Alexandria, VA 22314

الرقم المجاني: 888-651-3038 | الهاتف: 571-483-1300

www.asco.org | www.cancer.net | www.conquer.org

© 2017 الجمعية الأمريكية لعلم الأورام السريرية. للحصول على معلومات بخصوص التصاريح، اتصل بـ [permissions@asco.org](mailto:permissions@asco.org)